

Az Újság

1 Leu

Ánol X. Nr. 158

Redactor responsabil și adm. del.
ALEXANDRU GAÁL

Salonta, la 20 Iulie 1938.

Abonamentul
pe 1 luna 25 lei

Proprietară: „Bihor” Intreprindere de ziar S. A. Inreg. la Tribunalul Bihor S. III. Dos. No. 953—938.

A kötél és a fapad

Lélekzetviassafojtva lehet csak figyelni. Hajmeresz'ő és hátborzongató — nem az, ahogy elmondjuk, hanem ahogy láttuk. Valahogy az egész mai emberiség életküzdelmét fejezi ki, ahogy bukácsol, kapaszkodik... és egész élete egy vékony hajszálon mulik... egy kis félrecsuszás és jön a zuhanás, a tátongó mélység.

Ahogy azt a 7 éves gyermeket ott, azon a kifeszített drótkötélen lélekzetviassafojtva figyeljük — természetesen elfelejtjük, hogy kivétel nélkül egész életünk ilyen artista attrakció. Saját életünk attrakcióját mindig csak a szomszéd és a jóbarát veszi észre és mi, akik az élet kifeszített drótkötélen bravuroskodunk, csak akkor vesszük észre az alattunk tátongó szakadékot, amikor jaj, már zuhanunk. A szürke kispolgár is artista és a különböző buk fence, vagy herotikus küzdelme éppen olyan közfigyelmet érdemel, mint az egyes orfeumok bravuros artistái. A közönség lélekzetviassafojtva figyeli a halálmegvető attrakcióját, a szereplő pedig csak feladatát végzi — így, vagy úgy és mindenáron meg akar élni.

Az a 7 éves gyermek ott a Tótéren maga sem tudja, hogy nyaktörő mutatványsszámai mily közel járnak a végső zuhanáshoz. Lehet, hogy évek múlva, mint ügyes artista, kitűnő szerződést köt, ha addig ki nem törí a nyakát, mi, szürke kispolgarok, akik csak bámulói vagyunk a kis artista produkcióinak — nem is gondoljuk, hogy ugyanezt a kis bűvészt mi is utánozzuk... sőt szerepünk megalázottabb. Különösen akkor, ha tányérozás közben szintén buk fencehanyunk. Mert végignézni csak végignézzük — ezeket a bűvésszámokat, de inkább hirtelen levegővé változunk, mintsem 2 lei erejéig kinyitnánk zsebünket.

Igy is lehet élni, mint az a kis artista és úgy is, mint azok a kispolgarok, akik arcpirulás nélkül elsonfordálnak 2 lei fizetés helyett és úgy is lehet élni, mint azok a szegény földmunkások, akik ott töltik ezt a szép juliusi éjszakát a ref. templom körüli kispason. Ezeket a szegény földmunkásokat a templomkörüli fapadon, éppen úgy életművészeknek

tekintjük, mint azt a kis bűvész inast a kifeszített drótkötélen. Munkaképessége mindegyiknek csak árucikk. Jaj de minimális ára van ma ezeknek az árucikkeknek. A drótkötélen is, meg a fizikai munkában is. Azt a kis bűvészinast még észre vesszük és megcsodáljuk, mert attrakciója a halál szélén mozog... A földmunkásokat ott a templomkörül a kispadon még észre sem vesszük. Nem vesszük észre

mert már megszoktuk. Az ember lassan megszokik mindent és már arra sem ügyel, hogy hova lép, mit csinál és szemethuny mindennek és közben zuhan és csak akkor eszmél fel, ha már összezuzta magát. Elvégre nem lehet minden bűvészinastól életművész... Mert ez esetben csak felsőbbrendű emberek volnának a földön... Dolgozókra pedig szükség van, míg kenyér kell cirkusz.

Meghalt Mária anyakirálynő

A salontai városháza ormán fekete gyászlobogót lenget a juliusi szellő. Tegnap az ország valamennyi középületére kitűzték a gyászlobogót. Öszinte, szomorú gyásza van Nagyromániának. Tegnap délután pár perccel 5 óra után megszűnt Mária anyakirálynő nemes szíve dobogni és ezzel gyászbaborította uralkodónkat; a királyi ház valamennyi tagját, a kormányt és az ország 19 millió lakosát. Kimondhatatlan szeretet fűzte az ország népét Mária anyakirálynéhoz, atinek betegségét aggódó szeretettel kísérte faji, vallási különbség nélkül Nagyrománia minden egyes polgára.

Mária anyakirálynő az utóbbi időben külföldön tartózkodott és egyik drezdai szanatóriumban ápolták. Kezelő orvosai biztak felgyógyulásában, Mária anyakirálynő azonban az orvosi tanács ellenére haza akart jönni, mert mint mondotta, itthon akar meghalni. Kivánságára a betegeskedő anyakirálynőt vasárnap reggel hazaszállították Sinaiba.

A hétfőn délből kiadott orvosi jelentés már aggasztónak mondotta az anyakirálynő

állapotát. Ujból bő vérvesztés történt, amit súlyosbított az a körülmény, hogy Ofelsége amugyis vérszegénységben szenvedett. Délután kevéssel 5 óra után nemes lelkét visszadia teremtőjének és örök álmra hunyta le szemét. Mária anyakirálynő 1875 ben született, mint Edinburgi hercegnő, egész fiatalon ment feleségül Hohenzollern Sigmaringen Ferdinand főherceghez, aki 1914 ben Románia uralkodója lett. Házasságából született II. Károly, országunk dicsőséges uralkodója, Miklós herceg, Erzsébet görög királyné, Mária jugoszláv királyné és Elena hercegnő, Habsburg Antal főherceg felesége.

Mária anyakirálynő szomorú halálhíre pár perc alatt terjedt el országszerle és mindenütt mélységes részvétet váltott ki. Ofelsége haláláról megemlékeztek a külföldi rádiók és külföldi lapok, mind méltatva a jóságos anyakirálynő érdemeit. Az ország 19 millió lakosa mélységes szívvel gyászolja. Temetéséről lapzártáig még nem történt intézkedés.

Béltelki Péter salontai gazdálkodó érdeme, hogy külön engedély nélkül lehet a tanyákon jószágokat legeltetni

Megírtuk pár nappal ezelőtt, hogy egy igen fontos leirat érkezett a prefektura utján a kormányhatóságtól, melyben arról értesíti a salontai hatóságokat, hogy nem szükséges többé egyéni engedély a vámhatóságtól ahhoz, hogy a tanyasiak külön legeltethessék a tanyájukhoz tartozó legelőjükön jószágait.

Mint utólag értesülünk, ez a legfelsőbb üdvös intézkedés gyümölcse annak az akciónak, amit Béltelki Péter, helybeli földesgazda indított, melynek

folyamányaként egy-egy terjedelmes és igen alaposan megindokolt emlékirat lett beadva, úgy a megyei főispánhoz, valamint a miniszterelnökséghez.

Szükségessé váltottuk ezt külön kiemelni azért, hogy mindenki lássa, hogy jogos ügy komoly meghallgatásra talál és jogorvoslatot nyer, ha van, aki kellő értelemben és kitartással utána járjon, mint jelen esetben is, mikor az egész gazdakör és gazdasádalom melléállott és aláírta a Béltelki féle emlékiratokat.



Alulírottak fájdalomtól megtört szívvel, de Isten akaratában megnyugodni akarással tudatjuk, hogy a gyermekeiért élő anya, pótolhatatlan hitves, szerető gyermek és rokon

Bereczky Ferencné szül. Bereczky Juliánna

életének 33 ik, bo'dog házasságának 12 ik évében folyó hó 18 án 10 heti súlyos szenvedés után elhunyt.

Szeretett halottunk földi maradványait folyó hó 20-án, délután 5 órakor fogjuk a Tache Ionescu ucca 17. sz. gyászháztól a református templomban tartandó emlékbeszéd után örök nyugalomra helyezni.

Salonta, 1938. július 18.

Drága emlékét szeretettel őrizzük!

Bereczky Ferenc
bánelos férje.

Bereczky Jucika és Gizike
gyermekai.

Bereczky Imre és neje Balogh Mária szülei.

Bereczky Mária férj. Bereczky Lajosné, Bereczky György, Bereczky Imre, Bereczky Lajos testvérei.

özv. Bereczky Istvánné szül. Hizó Juliánna anyósa.

Bereczky István és neje családjával, Bereczky Juliánna és családjával, özv. dr. Czinezár Sándorné szül. Bereczky Mária, Bereczky Lajos és neje családjával (Kötegyán), Bereczky Lajos és gyermekei (Salonta), Nagy Erzsébet férj. Bereczky Györgyné, Balogh Margit férj. Bereczky Imréné, Katona Erzsébet férj. Bereczky Lajosné sógorai és sógornői gyermekeikkel.

Nagynénjei, nagybátyjai, férjének nagybátyja és nagynénje családjaikkal, valamint a nagykiterjedésű rokonság.

A város gabonacséplésére csütörtökön újabb árlejtés lesz

A város árlejtési bizottsága szombaton újabb árlejtést tartott a gabonacséplésre. Az árlejtést azonban nem lehetett megtartani, mert az érdeklődők nem tartották be az ár-

lejtési feltételeket. A város árlejtési bizottsága úgy döntött, hogy folyó hó 21-én csütörtökön újabb árlejtést tart.

A ref. Nőszövetség nép- ünnepélyének margójára

A tenger úgy keletkezik, hogy valahol a sziklák titkaiból világra buggyan egy kis csermely, egy másik, egy századik és patakká erősödnek. Medret vágnak a reménytelen talajba és megszabják az utána fakadó források irányát. Kialló tömbök térlik el őket utjukból, sötétségbe vonja az igyekezetüket tálongó barlangok sötétje, de minden akadályon túl mégis folyóvá, folyamává egyesülnek és végül beletorkolnak a teljesülés óceánjába. Eléri a tengeri, amely bizton hordja meg-erősödött roppant hátán az élet gályáit.

A fakadó források egyéni íze elvesz a tömkelegben, de a hullámok visszaáramlatja a kezdeményezések üdítő ízét.

A vasárnapi népünnepély minden munkája ilyen nagyszerű gyökérből fakad.

Ennek a nemes városnak kicsinyeni és nagyjai szívében felbuzgott a könyörületesség, a segíteni akarás legemberibb szándéka.

Azt akarták, hogy majd az inségakciók során, beköszöntsön néhány futó pillanatra az egyablakos házikók fűtetlen helyiségeibe is a mostoha vendég: a mosolygás. Hogy néhány pillanatra vidámabb legyen a bölcsök ringása, hogy az életharcban megfáradt és elkeseredett emberek lelken átsuhanjon a szeretet támogató ereje.

A sok önzetlen munkáért senki sem vár névszerinti köszönetet. Szerénységét sértlenek a derék résztvevőknek, ha nyomdafestékekkel akarnánk tolmácsolni a sok sok szegény köszönetét.

Nekik elég hála, ha egy egy könnyecse-

pet letörölhetek, ha az, aki a szíveket vizsgálja, lenéz az ő szándékukra, rájuk veti meg-értő szemét és megáldja a fáradságukat az elesettek örömeiben.

A népünnepély tisztia jövedelme olyan mint egy friss, puha kenyér, amit a szívéhez ölel az ember először, amikor levágja belőle az első karéjt, az első szeletet a nagy család, az emberi életközösség arra ráheztelt tagjainak.

K. L.

Új könyvek érkeztek a Székely

könyves boltba
siessen megvenni

Szinyai Zoltán: Tanc.

Sinclair Lewis: A tékozló szülők.

Eve Curie: Madame Curie.

Rab Gusztáv: Mentont ajánlanám.

Agnes Smedley: A vérző Kina.

Bontempelli: Halálos élet.

Demény Dezső: Hangversenykalauz.

Vaszary: Ketten Paris ellen.

Harsányi: Zugó Márton.

Körmendi Ferenc: A tévedés.

Bozay Margit: Vörös köd.

Mitchel: Elűzta a szél.

Pilgrim: A nagy Napo'eon.

Simán Erzsébet: Gergely lányok V. emelet.
Piața Unirii 13.

Üzletem újból megnyitom, melyben szerda reggeltől naponta friss marha és borjú hus kapható. Fischbein Ignác, mészáros. 2-3

A Székelyben 288 □-öl termő szőlő eladó és a Calea Regele Carol II. 99. számú magánház kiadó, értekezni lehet Str. Metianu 14. szám alatt. 5-0

Kipellengérezik az üzérkedésért megbüntetett kereskedőket

Bucureștiből jelentik: Lapjelentések számolnak be arról, hogy az üzérkedés megakadályozására foganatosított intézkedések között érdekes újítás van.

Az üzérkedésért megbüntetett kereskedők üzletére a következő feliratu táblát teszik ki: „Speculant”. (Üzérkedő.)

Bucureștiből nagymennyiségű kenyeret koboztak el azoktól a pékektől, akiknél az ellenőrző közegek megállapították, hogy az előírt és hirdetett súlynál kisebb súlyu kenyeret árulisanak.

Ötvenezer ingyen gázálarcot kapnak Prága szegény lakosai

Prágából jelentik: A csehszlovák főváros lakossága között 50.000 ingyen gázálarcot osztanak szét. Az álarcot egy gázkamrában átvétel előtt mindenki tarozix kipróbálni.

Ma délután temetik az öngyilkos Balogh Ferencné

Tegnapi lapszámunkban részletesen beszámoltunk arról a megrendítő öngyilkosságról, melynek áldozata Balogh Ferenc közismert szabómester fiatal felesége volt.

Az idegösszeroppanás következtében öngyilkossá lett Balogh Ferencné ma délután 6 órakor temetik a Petőfi ucca 14. szám alatti gyászháztól, miután az ügyészség megadta a temetési engedélyt.

Vulturi hírek

A Vulturi turistaegylet 24 én, vasárnap reggel fél 4 órai indulással kirándulást rendez Moneasara. Műsor: Czárán Gyula síremlékének megkoszorúzása, az aradi SGA és az oradeai anyaezgyesület zászlócserején való részvétel, itt több város turistaegylete is képviselve lesz, majd megtekintik a márványbányát és a márvány uszodát. Jelentkezni — tekintettel a nagy érdeklődésre — ajánlatos minél hamarabb Pénzes Lajos és Kiss Jánosnál (Str. Horia 2), ahol részletes felvilágosítást adnak. Jelentkezni csütörtök estig lehet.

Mindennemű bádigos munkák,

telők, csatornák, szegők készítését, javítását, festését, valamint fürdőkádak és mindennemű edények javítását vállalja. Ugyiszintén permetező gépek javítását és átalakítását. Vizvezetékek, fürdőszobák, udvari kutak készítését felelősség mellett, szakszerűen vállalja

Varró István

rézműves, bádigos és vízvezeték-szerelő
Str. Grănicerilor 10.

HA JÓT AKAR, csak talpba véselt DERMATA cipőt vegyen Borbély Pál divat-áru üzletéből. (Városháza mellett)

Bőséges lesz az idei szőlőtermés

Bucureștiből jelentik: A szőlőtermés az idén igen bőségesnek ígérkezik. Sok helyen a szőlőfák 60 fűrtöt termettek. A bormennyiség igen nagy lesz ennek következtében, de a minőség gyengének ígérkezik. Mintegy 10—11 fok erősségűnek ígérkezik.

Eladó

az Aranykertben
827 □-öl szőlő és gyümölcsös
a rajta levő házzal együtt. 10 sor
szőlő külön is.

Értekezni lehet Bajó József Aranyker-

**Habselyem trikó és dezsalin
ingek, férfi kalap, nyakkendő
óriási választékban!**

**NŐI, FÉRFI és GYERMEK
Carmen cipők
FÉRFI SZANDÁLCIPŐ 340 LEI.**
KOVÁCS LAJOS
divatáru üzletében (Fenyvesi gyógyszertár mellett)

**SELYEM HARISNYA,
retihál, kötött bluzok,
Maya szandál
GUMMITALPU VÁSZONCIPŐ
legelőcsőbb bevásárlási helye**

Imrédy magyar miniszterelnököket lelkesen ünneplik Rómában

Budapestről jelentik: Imrédy Béla feleségével és Kánya Kálmán külügyminiszterrel tegnap Rómába érkezett.

Rómából jelentik: A termini pályaudvar előtt ezrekre menő tömeg gyülekezett már a kora reggeli órákban. Negyed tízenkor érkezett meg a pályaudvarra Mussolini miniszterelnök és Ciano gróf külügyminiszter. Majd néhány percen belül sorra megérkeztek az olasz kormány tagjai, akikhez Mackenzen római német nagykövét is csatlakozott.

Pontban 8 óra 45 perckor gördült a pályaudvar csarnokába a gyorsvonat, amely magával hozta a magyar államfőket. A Duce egyenesen a salonszékhez sietett, amelynek ajtajában ott állt Imrédy Béla magyar miniszterelnök. A lépcsőn lépő miniszterelnököt meleg kézszorítással fogadta a Duce. Majd a miniszterelnök mögött a miniszterelnök felesége tűnt fel. Ciano gróf külügyminiszter segítette le a lépcsőn Imrédyt, akinek remek orchidea csokrot nyújtott át.

Ezután Imrédy Béla és Kánya Kálmán külügyminiszter bemutatták kíséretüknek tagjait. Imrédynének a római magyar követ felesége székfűcsokrot nyújtott át. Néhány percnél később a magyar vendégek a Duce kíséretében megjelentek a pályaudvar előtti téren és az összegyűlt tömeg hosszas, lelkes óvációjával fogadta őket.

Majd szállásaikra hajtottak a magyar miniszterelnök és kísérete. Délután 11-kor pedig a királyi palotában jelentek meg, hol a vendégekönnyel irák alá.

Este Mussolini diszvacsorát adott tiszteletükre, amelyen pohárköszöntőjében az olasz magyar barátság történelmi jelentőségét hangsúlyozta ki, amely az európai békét szolgálja. Imrédy olasz nyelven válaszolt a pohárköszöntőre és az olasz magyar tántorítatlan barátságra emelte poharát.

Hivatalosan három napot tölt a magyar miniszterelnök Rómában. Aztán mint magánember hosszabbja meg római tartózkodását.

Salontán a bodegák, vendéglők és cukrászdák személyzeteinek jár a fizetési nyári szabadság

Mudura munkaügyi inspektor ma átiratot intézett a salontai pincér szakszervezet elnökéhez, Kerekes Károlyhoz, melyben közli, hogy az érvényben levő törvények értelmében az összes kávéházak, bodegák és vendéglők, cukrászdák legalantasabb személyzetének is kötelező a fizetési nyári szabadság. A munkaadó a fizetési szabadságidőre legalább napi

50 leit tartozik alkalmazotójának előre folyósítani. A munkaadó köteles egy kimutatást készíteni arról, hogy melyik alkalmazottja mikor vette ki nyári szabadságát. Rövidesen ellenőrzik az alkalmazottak nyári szabadságidejét és könyörtelenül eljárást indítanak mindazon munkaadók ellen, akik alkalmazottaiknak nem adják meg a kötelező nyári fizetési szabadságot.

Ismeretlen méreggel megölték a jasi egyetem tanársegédnőjét

Jasiból jelentik: Nagy feltűnést keltett a városban dr. Elena Gauba egyetemi tanársegédnő hirtelen halála. Az általánosan ismert, nagy karrier előtt álló tanársegédnő halála olyan körülmények között következett be, hogy először öngyilkosságra gondoltak és a hatóságok ebben az irányban is indították el a vizsgálatot.

Mint a Capitala című lap közli, tegnap szenzációs fordulat állott be az ügyben. Tegnap vált ismeretessé a boncolási jegyzőkönyv, amelyből egészen másképp tárult a nyomozók elé. A halott belső részeiben ugyanis a boncolást végző hatósági orvosok, egy nagyon gyorsan élő mérge maradványait találták. Ezenkívül komoly gyanúok merültek fel a tanársegédnő udvarlójára: dr. Ramureanu ellen úgy, hogy a nyomozást végző rendőrkömiszár el is rendelte őrizetbevételét.

Az őrizetbevételre a rendőri nyomozás másik adata is késztette a hatóságokat. A tanársegédnő cselédjének vallomása függetlenül a nyomozás eredményeitől az a gyanút kelti a hatóságok vezetőiben, hogy dr. Ramureanu eddig mér ismeretlen méreggel ölte meg a fiatal tanársegédnőt.

Jasiban a letartóztatás nagy szenzációt keltett már csak azért is, mert a most már feltétlenül szerelmi dráma szereplői széles körben ismerték a városban.

Évikeék baromfiudvarán tragédia történt: megeveit a róka egy tyukot. Mami felhasználja az alkalmat és így szól Évikekhez: — Látod, kislányom, a róka megevitte a tyukot, mert nem viselte jól magát.

Évike gondolkodik és megszólal: — Ha pedig jól viselkedik, mi ettük volna meg.

Ha jól akar, csak talpba véselt DERMATA cipőt vegyen **Borbély Pál** divatáru üzletéből. (Városháza mellett)

**Olvassa és terjessze
az „Az Ujság”-ot**

Tegnap meghalt Bereczki Ferenc városházi tisztviselő fiatal felesége

Su'yo csapás érte Bereczki Ferenc városi tisztviselőt. Rövid szenvedés után tegnap meghalt fiatal, mindössze 33 éves felesége.

Halála gyászbaborította családját és két gyönyörű gyermekét juttatta árvaságra.

A fiatalasszony halála pár perc alatt futótűzként terjedt el a városban és mindenütt osztatlan részvétet váltott ki.

Temetése holnap, szerdán délután 5 órakor lesz a Tache Ionescu ucca 17 szám alatti gyászházban.

Debău rendőrfőnök szabadságon van

Debău rendőrfőnök ma vette ki egyhónapig tartó nyári szabadságát.

Itt írjuk meg, hogy a belügyminiszter a salontai államrendőrséghez helyezte át a Contiu Victor II. osztályú komiszárt és Jurj Marian detektívet.

A Kisiparos Liga közleménye

A salontai Kisiparos Liga elnöksége tisztelettel értesíti tagjait, valamint iparos társait, hogy a mai napon a következő szabóiparosok jelenjenek meg d. u. 4-6 óráig az Ipartestületben, hogy résztükrre a mesterkönyvet elintézhessük. Bódi Miklós, Szentmiklósi István, Bagosi Sándor, Daru János, Szabó Lajos, Fábán Sándor, Apter Sándor, Oláh Mihály, Bene János, Bereczki István, Pap János, Illyés Ferenc, Oláh Sándorné, Veres István, Szathmáry János. Elnökség.

Strandbál Salontán!

Nagyvárosi mintára, a Staruina sportegyesület agilis vezetősége úgy határozott, hogy az idén a szokásos nyári sportünnepélyt a strandon rendezi meg.

Frappáns ez az egészséges ötlet. A gazdagon fásított strand árnyékos. Kellemes itt a levegő és ózondus. Az idén kedvenc szórakozó hely a strand, mert Herczeg János a strand vezetését gondos és figye'emes szakavatottsággal végzi.

Értesülésünk szerint, vasárnap délután lesz a Staruina rendezésében ez a strandbál, amelyre már most felbivjuk a szórakozni vágyó közönség figyeimét. Öltetesebbnél öltetesebb meglepetések várják a közönséget. A különböző bőffésátrákban olcsó áron meleg és hideg ételek kaphatók. Belépi jegy a strandbálra nem lesz, önkéntes adakozást azonban a rendezőség szívesen fogad. A felnőtteknek a fürdőjegy 10, a gyermekeknek 5 lei. Reggelig tartó tánc. A strandbál részletes ismertetésére holnapi lapszámunkban visszatérünk.

HA JÓT AKAR, csak talpbavéselt DERMATA cipőt vegyen **Borbély Pál** divatáru üzletéből. (Városháza mellett)

A Kingston leányok

Irtá: HERMANN GÉZA

III.

Az uzsonna előtt és alatt a sablonos társalgás folyt a táj szépségéről, a tufáról, színházi csillagokról, amint az már szokás. Hanem az uzsonna befejezte után, amikor az élezközők s egyéb tárgyak bepakolása után Badacsonyi az autótól visszajött, mistres Hary hirtelen e kérdéssel lepte meg őt:

— Kedves Badacsonyi, mit gondolt ön ittélünk felől?... Jöjjön üljön közelebb hozzám, hadd lássam, mint íjed meg egy gentleman, ha egy szépasszony a — miszticizmusról szeretné fölvilágosítani! Ön, talán emlékezik még, a síófoki beszélgetésünk alkalmával kétségbe vonta ennek létét s erejét!

Badacsonyi vette plédjét s a szépasszonytól illő disztanzzal helyet foglalt s kissé humorosan felelt:

— Együttlétünk az első emberpárt juttatja eszembe, de az alma s a csábító kígyó nélkül... A miszticizmust ma sem ősmérem, de ha egy előttem ősmereitlen lélektani téma megmagyarázásáról van szó, hálás tanítvány vagyok s így kedves mistres Wood figyelemmel hallgatom önt.

A nő komoly maradt, éjszemeivel kutatva nézett utatársára, de annak tekintete a kíváncsiságnál egyebet el nem árult, ami szinte megnyugtatta s újra kérdezett:

— Azt szeretném tudni, mint vélekedik ön e tét-a tét-ről?

— Kedves mistres Wood, én úgy hiszem, az a tét-a tét egyikünk részéről sem a lírai hangulatok s érzelmek kifolyása s így azt vélem, hogy ön valamely diszkrét ügyben óhajtott velem ily móddal értekezni. A megtisztelő bizalmát köszönöm s örvendeni fokok ha azt kiérdemelhetem.

— Gentlemanhoz illően vélekedett kedves Badacsonyi, önt mindenkor nagyra becsültem s így teljes bizalommal nyilatkozom... Pillanatig még habozott, arcát ellepte a biborpir, de utóbb már bátran folytatta... Szerelmem nélkül mentem férjhez, hogy a magam asszonya lehessenek. Megtévészettek köreink asszonyainak a csillogásai, a tömjénezés, a hódolat, miket a társadalomban élveznek. Nagyrovagyó s hiu voltam, így a vagyont s ünnepeztetést véltem az élet legfőbb boldogságának. Elértem célomat s ekkor láttam, hogy ez mind tartalom nélküli élet, nincs benne egy csepp szeretet, ami után a szív, a lélek úgy vágyik. Meggondolatlanságomat követte a bűnhődés: üres, sívár s örömtelen volt a házasságom is, de megnyugodtam benne, mert e keserű csalódásoknak oka magam voltam.

De a kéréshetetlen végzet nem elégezte meg bűnhődésemet: megösmertette velem önt, az ideámban élt férfi eszményképét, rá megszólalt szívem s jogait követeli. Szerettem önt, de nem a nagyvilági asszonyok vétkező vágyával, hanem egy szegény asszonynak kétségbeesítő szerelmével. Egy év óta kin és keserv az életem; míg lényem a világ legboldogabb asszonyát hazudja a nyilvánosság előtt, otthonomban a kétségbeesett nő boldogtalanságát szenvedem; mosolygó szemeim éjjel párnáimat könnyeimmel áztatják, felhangzó nevetésem győrelemtől kinezott bensőm halálsikolya. Keserves keresztmet nem bírom, elpusztulok e Kálvária járásban, most idejöttem a Golgothára könyörögni önhöz, mentse ki e földi poklokból, szabadjtson meg rabláncaimtól, jogosan kérhetem ezt öntől édes Endre, mert tiszta szívem imádatával szeretem, maga nélkül nem tudok élni s inkább meghalok, semhogy így kínlódjak át egy kinteljes életem...

És az ünnepezt asszony keserves zokogásban tört ki, mint a kegyetlen sorsától földig tiport szerencsétlen emberi lény, minden gazdagsága mellett szegényebb volt a koldusnőnél... Az a másik érő ember meg átértette s átérte az asszony rémes helyzetét és szenvedéseit s ezek őt magát is kiveríték nyugalmából. Lelke mélyéig megrendült e váratlan eseménytől s végtelen szánta a szenvedőt, akit keresztjétől ő sem válthatott meg.

Folytatjuk.

Női, férfi és gyerek talpbavéselt **Derмата szandálók** egyedüli beszerzési helye, barna fehér és piros színekben, női, férfi és gyerek talpbavéselt **DERMATA cipők** óriási választékban! **Korber kalapok**, nyakkendők, selyem INGEK, NYÁRI LUGGALT INGEK férfi és gyerek nagyságban, selyem harisnyák, női és férfi FLÓR ZOKNIK, selyem bluzok, retikülők, bőröndök, **férfi luggalt cipő 350 leitől**, MAYA SZANDÁL minden színben, fehér és színes vászoncipők, gummi cipők óriási választékban **Borbély Pál divatáru üzletében** városháza mellett kapható

Ma már nem lehet háztartás **ARAGAZ** nélkül!

Az ARAGAZ főz, süt, vasal, hűt, világít!

Főzők már 395 leitől

Kánikulában is hűvös a konyhája, ha ARAGAZ-zal főz!

ARAGAZ olcsó, praktikus, nem mérgező, nem robban! Digtalanul és kötelezettség nélkül bemutattjuk az érdeklődők lakásán.

Ifj. Orendi és Wachner

Piața Unirii 7.

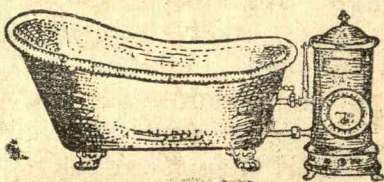
CARMEN nyári cipők, szandálók, gummi cipők, selyem percek, bőr retikülők, férfi kalap, ing, nyakkendő, zokni, selyem harisnya, prima 69 lei kész netz függönyök, legolcsóbb árban

Rubinné üzletében

Római szandálokat

gyári árban, ÓRIÁSI választék. FÜRDŐ DRESSZEK legolcsóbb árban!

Több száz m. ócska csatorna **Fürdőkádak** bádóg edényáruk állandóan raktáron



NAGY ANTAL bádógosnál
Calea Regele Ferdinand 25.

Római szandál szükséglet

addig ne szerezze be, míg a **Bajó** készítményét meg nem tekinti, teljesen új kiadás, meglepő, szép kivitel és a legolcsóbbak az összes gyártmányoknál.

Str. Miron Cristea 1.

Bajó

Férfi és női szövetek

vásznak, damasztok, selymek, ágyszerítők, függönyök, ablak roletták, konyha és zsurgarnitúrák, flotir törülközők és fürdőlepedők nagy választékban, részletre is.

ORBÁN KÁROLY

Strada Duca No. 6.

Javitóvizsgára előkészíték !!

Str. Tache Jonescu 2.

Eladó jó karban levő írógép, íróasztali réz villanylámpa, kijátszott hangverseny hegedű, ért. Str. Arany 23. sz. a. 6—0

Sorsdöntő hormonok

Az utolsó három évtized folyamán az orvostudomány két legfontosabb felfedezése volt a vitaminok és hormonok megismerése, amivel egy egészen új csodavilág tárult a bámuló emberi szem elé. Megtudtuk, hogy mindkét esetben néhány milligrammnyi és olykor nem is nagyon bonyolult szerkezetű vegyi anyagok végzetes befolyással vannak az egészségünkre. De különösen a **hormonok**, amelyeket a test maga termel, egyenesen sorsdöntőek, az emberi test és lelki irányítására. Szinte hihetetlen, hogyha néhány milligramm kevesebb a kelteténél a pajzsmirigy hormonja, ez teljesen szellemi bárgyságot idézzen elő, hogy vérkeringésünkben rögtön zavar álljon elő, ha a mellékpajzsmirigy hormonja az adrenalin termelése körül egy kis zavar van. Ha nem komoly tudósoktól hallanánk az adatokat, nem hinnénk el, hogy némelyik hormonnak még száz milliárd-szeres hígításban is észrevehető hatása van. Mikor Goethe azt mondja, hogy „különös folyadék a vér”, még nem álmodhatta, hogy a benne keringő parányi mennyiségű hormonok teszik ezát, szabályozva az ember egész életét születésétől haláláig. Dr. Venzner Gerhard nak „A sorsdöntő hormonok” című munkája ebben a rejtelmes csodavilágba vezeti el az olvasót, olyan egyszerű, csevegő módon, hogy az olvasó regényénél érdekesebb olvasmányt kap ebben a könyvben, amelyet dr. Fülöp Zsigmond pompás magyarsággal ültetett át nyelvünkre. Delta kiadásban jelent meg, mint Dubovitz—Haskó: Ipari és kereskedelmi vegyészet, ára 132 lei. Dr. Venzner Gerhard: A sorsdöntő hormonok vászonkötésben 158 lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál Cluj.

2

Amikor a középcsatár ejtőernyővel érkezik...

Az argentinai Beca Juniors bajnoksapat nemrégiben Peru fővárosában, Limában vendégszerepelt. A csapat rendben megérkezett két nappal a mérkőzés előtt Limába, csak középcsatára hiányzott. A kitűnő center lekészte a vonatot és a vezetőség úgy intézkedett, hogy repülőgépen kövesse őket a nagyfentosságu mérkőzésre. A középcsatár el is indult, de a repülőgépet baleset érte. Motorhiba következtében egy elhagyott helyen szerencsés kényszerleszállást hajtott végre és rádióon kért segítséget. A hívásra elindult repülőgép két órán keresztül bolyongott az elhagyott vidéken, amíg megtalálta a leszállt repülőgépet. Végre nagynehezen sikerült segítséget nyújtani és a később érkezett repülőgép egynapos várakozás után elindulhatott az utasokkal Lima felé. A csapat vezetősége kétségbeesetten telefonált összevissza. A repülőgép erőltetett iramban közeledett Lima felé és a középcsatár rádiótáviratot küldött, hogy feltétlenül megérkezik. A mérkőzés megkezdődött és már öt perce játszottak, amikor repülőgép jelent meg a pálya felett. Rövid keringés után egy ejtőernyő vált le róla, egy perc múlva a pálya közepén földet ért a futballdresszbe öltözött középcsatár. A játékvezető gondolkodásba merült a szabálykönyvben elő nem forduló eset felett, majd tudomásul vette a jelentkezés. Juanito, az ejtőernyővel érkezett középcsatár a meccsen négy gólt rugott. A közönség a különleges teljesítményt nagy tapsal jutalmazta. Különben a mérkőzést az argentinai csapat nyerte 6:1 arányban.

Tip. Gaál & Co. Salonta